

Contrato de Minera Teck
153 - 26 (Pol Asuño)

Compañía Minera
Carmen de Andacollo
Camino a Chepiguilla s/n
Casilla 3, Andacollo
Coquimbo, Chile

+56 51 431 589 Tel
+56 51 431 587 Fax
www.teck.com

Teck

CONTRATO DE COMODATO

COMPAÑIA MINERA TECK CARMEN DE ANDACOLLO

A

BELTRÁN GODOY RIVERA

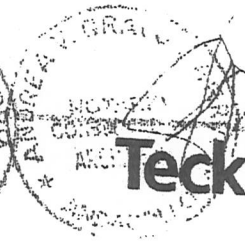
En Andacollo, a 01 de junio de dos mil quince, comparecen a la firma de este contrato, Don **Manuel Novoa Villegas**, chileno, casado, Ingeniero Civil Eléctrico, cédula nacional número nueve millones quinientos dieciséis mil ochocientos noventa y siete guion tres, en representación de **COMPAÑIA MINERA TECK CARMEN DE ANDACOLLO**, en adelante indistintamente Teck, sociedad contractual minera, del giro de su denominación, ambos domiciliados en Santiago, Avenida Isidora Goyenechea dos mil ochocientos, piso ocho, y para estos efectos en Andacollo, Camino a Chepiguilla s/n, por una parte y como la comodante; y por la otra la comodataria, don **Beltrán Godoy Rivera**, productor minero, cédula nacional de identidad número cuatro millones trescientos setenta y siete mil seiscientos setenta y seis guion dos, domiciliado en Subida Mina Hermosa sin número, Andacollo, ambos comparecientes mayores de edad, quienes acreditaron su identidad con las cédulas antes citadas y exponen que han convenido el siguiente contrato de comodato:

PRIMERO: Teck Carmen de Andacollo, es una sociedad contractual minera, que en el marco de su política habitual y permanente de colaboración y ayuda a la comunidad, participa activamente en proyectos de emprendimiento social y, particularmente, para este caso, tiene interés de apoyar al productor minero para que consiga a través de los organismos que correspondan recursos para su producción a escala. El productor minero, por su parte, es un particular, que posee una planta de tratamiento de minerales de oro (concentrado), de nombre "Santa Hilda", con fines



comerciales y productivos entregando además la posibilidad que otros productores trabajen en el lugar y procesen el mineral extraído. En cumplimiento de los objetivos antes señalados, Teck Carmen de Andacollo ha aceptado otorgar al Productor Minero Sr. Beltrán Godoy Rivera las facilidades necesarias para la ocupación del terreno en que se emplaza la referida planta, cuyo dominio pertenece a Teck Carmen de Andacollo, posibilitando así al Productor Minero obtener los recursos dispuestos por la Secretaría Ministerial de Minería destinados a financiar o mejorar su establecimiento industrial minero. Para dicho efecto se celebra el presente contrato o convenio

SEGUNDO: Compañía Minera Carmen de Andacollo es dueña de unos terrenos ubicados en la Hoya Hidrográfica de Andacollo, Provincia de Elqui, Cuarta Región, compuesta por dos lotes de una superficie total de dos mil cien hectáreas y que se individualizan en el plano N° 04-1-586 CR, archivado al final del Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Coquimbo del año 1982, bajo el N° 16, y cuyos deslindes, según sus títulos, son los siguientes: **LOTE NUMERO UNO:** Con una superficie de mil sesenta y ocho hectáreas y los siguientes deslindes: **AL NORTE:** Terrenos fiscales separados por línea mixta de tres trazos: el primero sinuoso, desde la Quebrada Andacollo, individualizado en el plano con el N° 14-a y siguiendo la cota mil hasta el punto 1, y los otros dos trazos rectos que unen los puntos 1, 2 y 3 del plano; **AL ESTE:** Terrenos fiscales, separados por línea quebrada de dos trazos, identificada en el plano con los puntos 3,4,5 y 6; **AL SUR:** Terrenos fiscales separados por línea quebrada de tres trazos, identificada en el plano con los puntos 6, 7, 7-a, 7-b, que es la intersección con el costado Noreste del camino público de Corral Quemado a Andacollo; y **AL OESTE:** Camino público de Corral Quemado a Andacollo, desde el punto 7-b, hasta el punto 7-c indicados en el plano, que lo separa del lote número dos y terrenos fiscales, separados por línea mixta de nueve trazos rectos y uno sinuoso identificados en el plano con los puntos 7-c, 8-a, 8, 9, 9-a, 10, 11, 12, 13, 14 y cota mil hasta alcanzar la Quebrada Andacollo en el punto 14-a.- **LOTE DOS:** Superficie mil treinta y dos hectáreas y los siguientes deslindes: **AL NORTE:** Terrenos fiscales, Pueblo de Andacollo y terrenos fiscales, separados por línea quebrada de catorce parcialidades rectas, identificadas en el plano con los puntos 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 36 y 37-a, correspondiendo a la intersección con costado Surponiente del camino público de Andacollo a Corral Quemado; **AL ESTE:** Camino público de



Teck

Andacollo a Corral Quemado, desde el punto 36-a y al 37-a, que lo separa del lote número uno y terrenos fiscales separados por línea quebrada imaginaria de seis trazos parciales, identificados en el plano con los puntos 37-a, 37, 33, 34-a, 34, 35 y 15; **AL SUR:** Terrenos fiscales separados por la línea quebrada, identificada en el plano con los puntos 15, 15-a y 16, terrenos de la Comunidad Jarilla y Azogüe separados por línea sinuosa identificados en el plano con los puntos 16 y 17 y terrenos fiscales separados por línea recta definida por los puntos 17 y 18; y **AL OESTE:** Terrenos fiscales separados por línea quebrada de dos trazos rectos identificados en el plano con los puntos 18, 19 y 20.-

Compañía Minera Carmen de Andacollo adquirió estos inmuebles por aporte que le hizo la Empresa Nacional de Minería, según consta de escritura pública de fecha 18 de Julio de 1991, otorgada ante don Fernando Alzate Claro, Notario Público de Santiago, Suplente de la titular Antonieta Mendoza Escalante.

El título respectivo rola actualmente inscrito a fojas 131 N° 81, en el Registro de Propiedad del Conservador de Bienes Raíces de Andacollo, correspondiente al año 1994.-

TERCERO: Por este acto, Teck Carmen de Andacollo, representada en la forma indicada en la comparecencia, entrega en comodato al Sr. Beltrán Godoy Rivera una porción de terreno de la propiedad antes mencionada, delimitado por las siguientes coordenadas U.T.M Datum la Canoa PSAD 1956 H19s:

- Vértice P1; Norte 6.652.910,00 metros y Este 299.091,00 metros
- Vértice P2; Norte 6.652.856,00 metros y Este 299.028,00 metros
- Vértice P3; Norte 6.652.826,00 metros y Este 299.053,00 metros
- Vértice P4; Norte 6.652.780,00 metros y Este 299.023,00 metros
- Vértice P5; Norte 6.652.692,00 metros y Este 299.015,00 metros
- Vértice P6; Norte 6.652.664,00 metros y Este 299.148,00 metros
- Vértice P7; Norte 6.652.698,00 metros y Este 299.175,00 metros
- Vértice P8; Norte 6.652.817,00 metros y Este 299.168,00 metros

CUARTO: El presente comodato comenzara a regir desde el 1 de junio del año 2015 y tendrá una duración de **tres (3) años**, renovable en forma automática, por una vez, si ninguna de las partes comunica su deseo de no perseverar en la relación contractual, mediante carta certificada



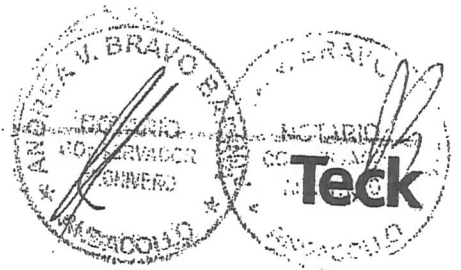
dirigida con a lo menos treinta días de anticipación a la fecha de vencimiento del primitivo plazo. Al vencimiento de dicho plazo o antes si lo amerita, el comodatario deberá trasladar la planta de tratamiento de minerales de oro a otro terreno.

El comodatario acepta el terreno en calidad de comodatario, para desarrollar actividades industriales mineras consistentes en el tratamiento de minerales de oro en la planta existente.

Queda expresamente convenido y acordado entre las partes que el mencionado plazo es vinculante para el comodatario y meramente facultativo para Teck, quien se reserva el derecho de poner término anticipado al arrendamiento en cualquier tiempo de su vigencia original y suprórroga, y sin necesidad de expresar causa, bastando al efecto la sola comunicación al beneficiario con una anticipación mínima de sesenta (60) días. Se deja constancia que el reconocimiento de esta facultad de decidir terminación inmediata por parte de Teck ha sido esencial y determinante para la suscripción de este comodato, por lo que su aplicación no generará ninguna responsabilidad indemnizatoria para Teck, bajo ninguna circunstancia.

QUINTO: El comodato tiene carácter gratuito, debiendo el comodatario resguardar la seguridad del terreno que se entrega en comodato. El comodatario deberá destinar el terreno que se entrega en comodato para el uso exclusivo del funcionamiento de la Planta de Tratamiento y podrá optar a los beneficios y recursos que destina la Secretaría Ministerial de Minería para fines comerciales y de producción de minerales. No podrá, sin embargo, afectar el predio con gravámenes de ninguna naturaleza.

SEXTO: Se deja constancia que el comodatario mantiene en el lugar una Planta de Tratamiento de Minerales, que instaló él mismo, sin intervención ni conocimiento de la propietaria del terreno. Por lo tanto, es de su exclusiva responsabilidad tanto la construcción como la operación de dicha planta, así como la obtención de los permisos y autorizaciones que legal y reglamentariamente corresponden para su operación. Los gastos de mantención de la Planta de Tratamiento y cuidados del terreno serán de cargo y exclusiva responsabilidad del comodatario, por todo el período que dure este comodato, no asumiendo Teck Compañía Minera Carmen de Andacollo otro compromiso que el de tolerar el uso de su terreno, por el tiempo convenido en este contrato.



SEPTIMO: Teck Carmen de Andacollo no tiene ni tendrá participación alguna en la operación de la Planta de Tratamiento siempre y cuando no influya o perjudique el patrimonio de la propiedad o la imagen de Teck.

En consecuencia, el comodatario se obliga a mantener indemne y a defender a Teck Carmen de Andacollo frente a cualquier acción o reclamos de terceros, derivado del uso del terreno entregado en comodato.

OCTAVO: Queda expresamente prohibido al comodatario ceder a cualquier título el presente contrato y cualquiera de los derechos emanado del mismo.

NOVENO: Para todos los efectos de este contrato las partes fijan su domicilio en la ciudad de Andacollo, prorrogando competencia para ante sus tribunales.

DECIMO: El comodatario deberá permitir el acceso de las personas que Teck estime conveniente, para visitar el área en arriendo, cuando así lo estime conveniente.

DECIMO PRIMERO: El comodatario deberá dar cumplimiento a lo dispuesto en el artículo 15 del Reglamento de Seguridad Minera, contenido en el Decreto Supremo No. 72 del Ministerio de Minería, publicado en el Diario Oficial de fecha 27 de enero de 1986, informando por escrito al Servicio Nacional de Geología y Minería sobre la naturaleza de los trabajos realizados en la explotación del área objeto de este contrato.

En todo caso, se entenderá que el comodatario asume la calidad de "empresa minera" de acuerdo con lo dispuesto en el artículo 6° del referido Reglamento de Seguridad Minera, de lo cual también deberá informar al Servicio Nacional de Geología y Minería a objeto que a su respecto le sean aplicables todas las disposiciones y exigencias que se establecen en dicho cuerpo legal.

Cualquier incumplimiento a las disposiciones contenidas en el Reglamento de Seguridad Minera, dará derecho a Teck a poner término anticipado y con efecto inmediato al presente contrato.

DECIMO SEGUNDO: Todos los gastos e impuestos que se originen con motivo del otorgamiento del presente contrato, serán de cargo exclusivo del comodatario.

Para los efectos de lo establecido en el artículo 75 bis del Código Tributario, don Manuel Novoa Villegas en la representación que inviste, declara expresamente que Teck, tributa sobre la base de renta efectiva.

DECIMO TERCERO: Al término del contrato de comodato, sea por vencimiento de su plazo, por decisión unilateral de Teck o por cualquiera otra causa, el beneficiario deberá ejecutar todas las medidas legales, reglamentarias o simplemente necesarias de cierre y abandono del área, a su exclusivo costo, con la finalidad de prevenir, minimizar y/o controlar todos los riesgos y efectos negativos que pudieran derivar de los trabajos realizados y su terminación, en términos tales de prevenir y evitar – al momento del cese de operaciones - todo daño ambiental o a la salud o a la integridad física o síquica de las personas.

Lo dicho precedentemente es sin perjuicio de las demás obligaciones de desocupación y entrega que se establecen para el beneficiario en este contrato.

DECIMO CUARTO: La personería de don Manuel Novoa Villegas consta del mandato otorgado con fecha doce de diciembre de dos mil catorce, reducida a escritura pública con fecha doce de diciembre de dos mil catorce en la Notaría de María Gloria Acharán Toledo en la ciudad de Santiago, y que no se inserta por ser conocido de las partes.

El presente contrato se extiende en tres ejemplares, todos del mismo tenor, quedando un ejemplar en poder del Beneficiario y dos ejemplares en poder de Cía. Minera Teck Carmen de Andacollo.

Beltrán Godoy Rivera

R.U.N.: 4.377.676-2

Productor Minero

Manuel Novoa Villegas

R.U.N.: 9.516.897-3

Gerente General

Firmaron ante mí

Andacollo

16 JUN 2015

6

ES TESTIMONIO FIEL DE SU ORIGINAL

ANDACOLLO, 16 de junio de 2015

EA.V. BRAVO

conformidad a la solicitud de esta fecha
cancela el presente documento agregando
al de los Registros de Escrituras Públicas